

THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE
DEPARTMENT OF THE SECRETARIAT

13 March 2025

Transmitted by email: ...

Mr. ...

...

Dear Bahá'í Friend,

Your emails of 7 January and 16 February 2025 addressed to the Research Department at the Bahá'í World Centre, in which you pose two questions concerning a Tablet of 'Abdu'l-Bahá that appears as extract twenty-three in the compilation entitled “Ḥuqúqu'lláh—The Right of God”, and enquire about Shoghi Effendi's translation of Quranic verse 55:5 that is quoted by Bahá'u'lláh in the Kitáb-i-Íqán, have been received and forwarded to our Department for reply.

In regard to your first two questions, the Research Department has reported that it has no knowledge of this Tablet of 'Abdu'l-Bahá being referred to as the Lawḥ-i-Haykal, and it has previously stated that records in the archival holdings of the World Centre indicate that this Tablet was addressed to the Bahá'ís of Mosul, Iraq, and was revealed before 16 August 1896. No information is available about the circumstances surrounding the revelation of this Tablet.

With respect to the difference between the Rodwell translation of verse 55:5 in the Qur'án and Shoghi Effendi's translation of that same verse as quoted by Bahá'u'lláh in the Kitáb-i-Íqán, enclosed is a copy of a memorandum dated 30 October 1995, previously prepared by the Research Department at the request of the Universal House of Justice, that bears on the points you have raised.

With loving Bahá'í greetings,

Department of the Secretariat

Enclosure